

CCF 03
2010

عزرة القدس
نا بلس رام الله

CCF 03
2010

Gaza
Jérusalem
Napouse
Ramallah



في هذا الشهر سنحتفل بالذكر بالذرة في نشاطاته !
بداية مع ربيع الشعراء الذي سيكون تحت عنوان لوز نسوي بشكل خاص من خلال دعوة رجاء عام وحسان عواد في أمستردام كيهوتون حيث سيقدم عدد من الكتاب والشعراء الفلسطينيين مقطوعات من أعمالهم الأدبية.

بمناسبة اليوم العالمي للمرأة سنحتفل جدران المركز لسلسلة من رسومات الكاريكاتير في معرض بعنوان **بعد عام... تستمر الحياة** بيد حنان العمضي فنانة غيرة لها من العمر 11 عامًا. رغم كل شيء، فهي تعرض رسومات تعج بالأمل.

كما وستنتشر دعوة شاعر آخر في هذا الشهر، إيف بوجيه الذي سيختارنا بقراءة شعره بالفرنسية تراغها قراءة بالعربية من قصيدته **اليوم الذي يدعى خدا (إلى فلسطين)** التي نشرت في القدس ستزامن الأصبية مع معرض رسم.

تهاجم ولاحتفال بالعيد الأربعين للفركوفونية ندعوكم لمشاهدة فيلم **نيكولا الضفدع** من إخراج **لورون تيران** مستوحى من القصص الشهيرة لـ دوميني و جوسيني كومبديا لكل العائلة فيها من العذوبة والفكاهة. يقليل من الحزن.

Ce mois de mars, c'est la femme qui sera célébrée dans les activités du CCF !
Tout d'abord lors du **Printemps des Poètes** qui fêtera cette année la **Couleur Femme**, en invitant notamment les poétesses **Raja Ghanem** et **Hanan Awwad**. Lors de deux grandes soirées, plusieurs auteurs palestiniens liront des extraits de leurs œuvres en arabe.

À l'occasion de la journée de la Femme, nous accueillerons également en nos murs la série de caricatures **Un an après... la vie, toujours**. Dessinées par **Haneen Al Amassi**, jeune artiste gazaouïe de 22 ans, elles racontent l'espoir, malgré tout.

Autre poète à l'honneur ce mois-ci, **Yves Berger** nous offrira une lecture, en français et en arabe, de son poème **Destinez-moi** la Palestine, publié à Jérusalem. La soirée s'accompagnera d'une exposition des dessins de cet ouvrage bilingue.

Enfin, pour le 40e anniversaire de la Fête de la Francophonie, nous vous invitons à faire la connaissance du **Petit Nicolas**, porté à l'écran par **Laurent Tirard**, et inspiré des célèbres histoires de Sempé et Goscinny. Une comédie pour toute la famille, pleine de tendresse et d'humour, avec un léger parfum de nostalgie.

Réseau des Centres Culturels Français
ouvert du lundi au jeudi de 10h à 13h et de 14h à 18h
les vendredis et samedis de 14h à 18h

La médiathèque
ouverte du lundi au jeudi de 10h à 13h et de 14h à 17h

21, rue Salah Eddin - Jérusalem Est
Tél. : 02/628 24 51 - Fax : 02/ 628 43 24

ccferu@consulfrance-jerusalem.org
www.ccfjerusalem-chateaubriand.org



لقاءات الشهر
للمركز الثقافي
الفرنسي شاتوبرياند



النسخة الثالثة عشر
ربيع الشعراء



12e
PRINTEMPS
DES
POÈTES
8-21 MARS 2010



Programme
mensuel des
activités culturelles
du CCF Chateaubriand



CCF 03 / 2010

04	الخميس	الجمعة 04 أوت 2010 يوم المرأة معرض بعد عام.. تستمر الحياة كاركاتير لـ حين العيش الخطوط مجاري
08	الجمعة	السبت 08 أوت 2010 معرض يوم المرأة معرض بعد عام.. تستمر الحياة كاركاتير لـ حين العيش الخطوط مجاري
11	الجمعة	السبت 11 أوت 2010 معرض يوم المرأة معرض بعد عام.. تستمر الحياة كاركاتير لـ حين العيش الخطوط مجاري
17	الجمعة	السبت 17 أوت 2010 معرض يوم المرأة معرض بعد عام.. تستمر الحياة كاركاتير لـ حين العيش الخطوط مجاري
18	الجمعة	السبت 18 أوت 2010 معرض يوم المرأة معرض بعد عام.. تستمر الحياة كاركاتير لـ حين العيش الخطوط مجاري



Cours de français - Sessions 2010
Livret disponible au CCF

دورات اللغة الفرنسية لعام 2010
الكتيب متوفر في المركز

avec les partenaires du programme du CCF Chateaubriand

الشركاء. في برنامج المركز الثقافي الفرنسي شاتوبريان



08 - 31

المركز الثقافي الفرنسي شاتوبريان
يوم المرأة
معرض
بعد عام.. تستمر الحياة
كاركاتير لـ حين العيش
الخطوط مجاري

CCF Chateaubriand

Journée de la Femme

Exposition

Un an après... la vie, toujours

Caricatures de Haneen Al Amassi

Entrée libre

17 mercredi



الاربعاء

الساعة 18:30. Théâtre National Palestinien

Fête de la Francophonie

cinéma

Le Petit Nicolas

Comédie familiale de Laurent Tirard

VO française sous-titrée en arabe et

en hébreu

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

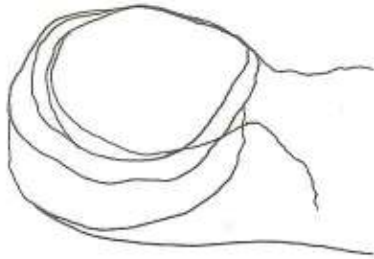
www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

04 jeudi



الجمعة

الجمعة 04 أوت 2010
يوم المرأة
معرض
بعد عام.. تستمر الحياة
كاركاتير لـ حين العيش
الخطوط مجاري

CCF Chateaubriand

lecture & expositions

Destinez-moi la Palestine

Poésie & dessins d'Yves Berger

Verneissage, en présence de l'artiste,

avec l'aide de Kateb Haggag

en français et arabe - entrée libre

11 jeudi



الجمعة

الساعة 16:30. المكتبة العلمية

ربيع الشعراء

الاربعاء

مع الشعراء

رواية خريف كنعان - طارق الكورني

بالعربية - الخيال مجاري

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

18 jeudi



الجمعة

الساعة 16:30. المكتبة العلمية

ربيع الشعراء

الاربعاء

مع الشعراء

حكاية حواء - راقب أم طارق - طارق الكورني

بالعربية - الخيال مجاري

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org

www.ccfjerusalem-chateaubriand.org